

Mein Hobby...



Unterwegs zuhause...  
Reisemobil Saison 2001



Hobby



# Inhalt

## Hobby Alkoven

„Familie“ ..... 4

## Hobby 600

„Freiheit“ ..... 14

## Hobby 700

„Ruhe“ ..... 20

Hochwertige Ausstattung ..... 26

Specials ..... 27

# Contents

## Hobby Alkoven

“Family” ..... 4

## Hobby 600

“Freedom” ..... 14

## Hobby 700

“Peace and quiet” ..... 20

High quality fittings ..... 26

Specials ..... 27



Unser Hobby ...

## *Caravanning.*

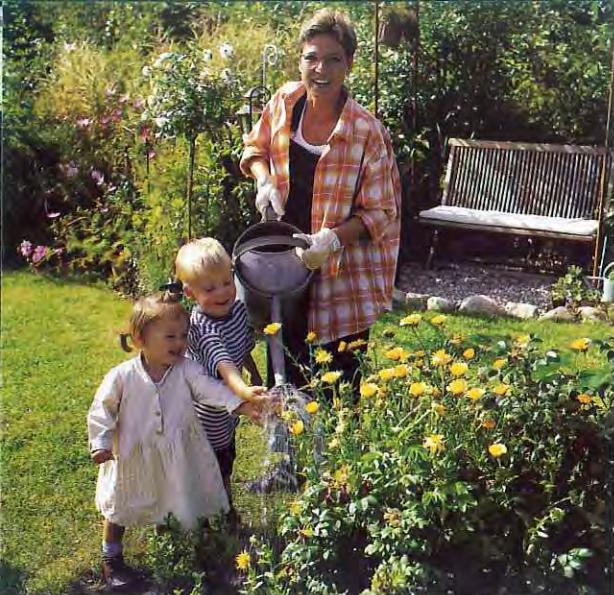
Sie lieben die Freiheit und wünschen sich besinnliche Stunden mit Ihrer Familie. Sie möchten die Natur erleben und die Welt kennen lernen. Hobby macht Ihre Leidenschaft zum Genuss.

In unseren Reisemobilen bilden höchste Ansprüche an Qualität und Komfort sowie modernste Fertigungs-techniken eine gelungene Einheit. Außergewöhnlich und individuell wie Ihr persönliches Hobby präsentieren sich die Reisemobilmodelle 600, 700 und Alkoven. Größtes Fahrvergnügen bei höchsten Sicherheitsanforderungen und serienmäßige Ausstattungsdetails lassen jede Reise zum unvergesslichen Erlebnis werden. Starten Sie mit uns in die Welt.

*Our Hobby... caravanning. You love freedom and desire contemplative hours with your family. You want to experience nature and to get to know the world. Hobby makes your passion into a pleasure.*

*In our mobile homes the highest standards in quality and comfort and the most modern production techniques combine to make up a successful whole.*

*The mobile home models 600, 700 and Alkoven are as extraordinary and individual as your own personal hobby. The greatest driving pleasure with the highest safety standards and standard fitting details make every journey into an unforgettable experience. Set off into the world with us.*



Gunna Tölke, Landschaftsgärtnerin  
landscape gardener

Mein Ziel als Landschaftsgärtnerin ist es, „grüne Oasen“ zu entwerfen, die den Bedürfnissen jedes Einzelnen gerecht werden. Besonders glücklich bin ich darüber, dass ich Beruf und Familie so wunderbar in Einklang bringen kann. Denn meine Familie ist Inspirations- und Kraftquelle für meine Arbeit.

*My aim as a landscape gardener is to design “green oases” which suit the needs of each individual. I am particularly happy that I can combine my job and my family so well. My family is the source of inspiration and strength for my work.*

Die Liebe zur Natur möchte ich auch meinen Kindern näher bringen. Darum bereisen wir im Urlaub mit unserem **Alkoven** gern Länder, in denen wir Natur pur erleben können. Mit Kind und Kegel in Pinienwäldern übernachten, durch blühende Lavendelfelder fahren oder an wilden Bächen pausieren. Toll, wenn man das Zuhause immer dabei hat.

*I'd also like to give my children an understanding of the love of nature both in everyday life and on holiday. For that reason we like to travel with our Alkoven in countries in which we can experience pure nature. To spend the night in pine forests with the whole family, to drive through blooming lavender fields or to stop beside wild streams. It's great when you always have your home with you. My Hobby...family.*

## Mein Hobby ...

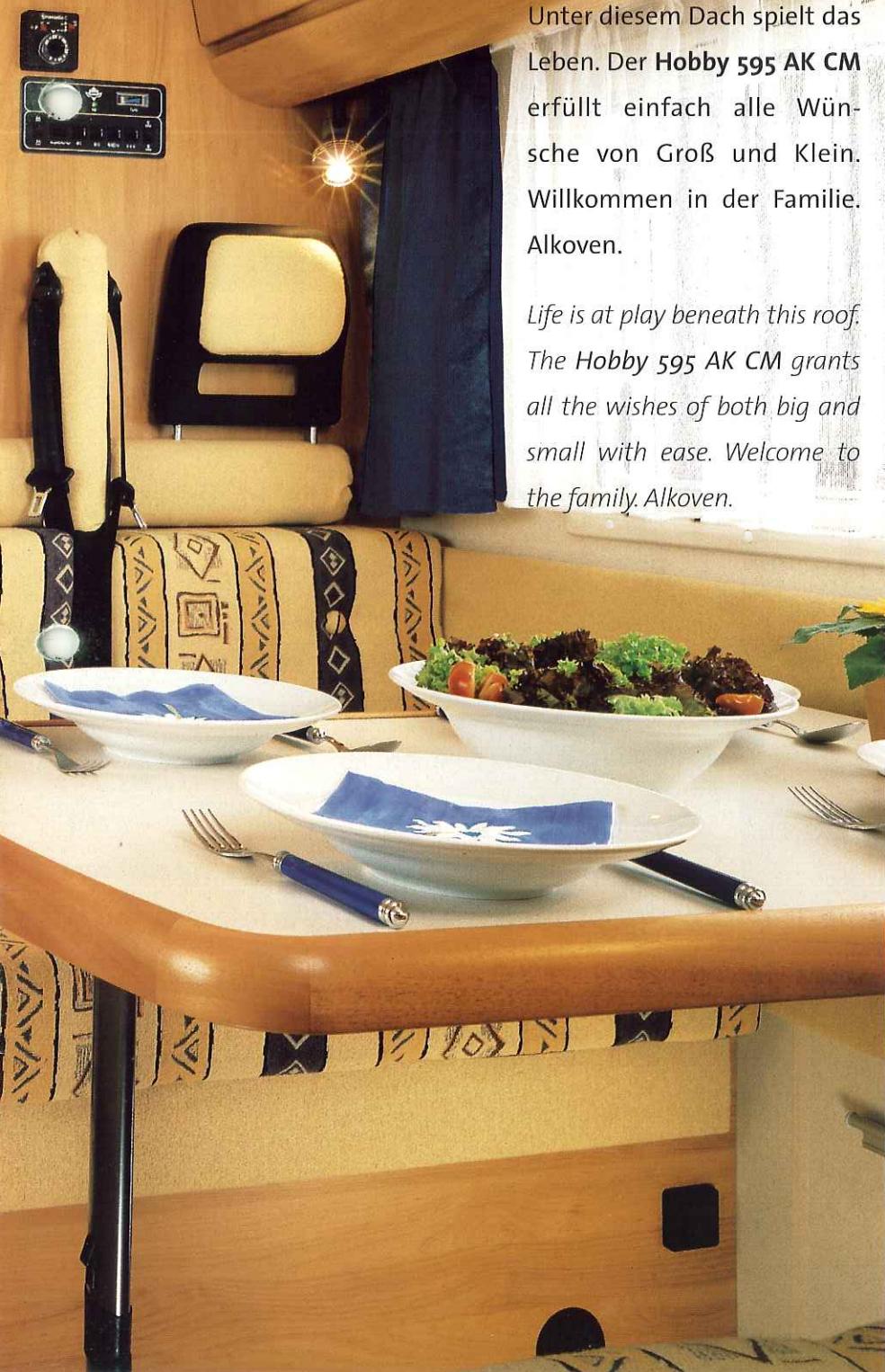
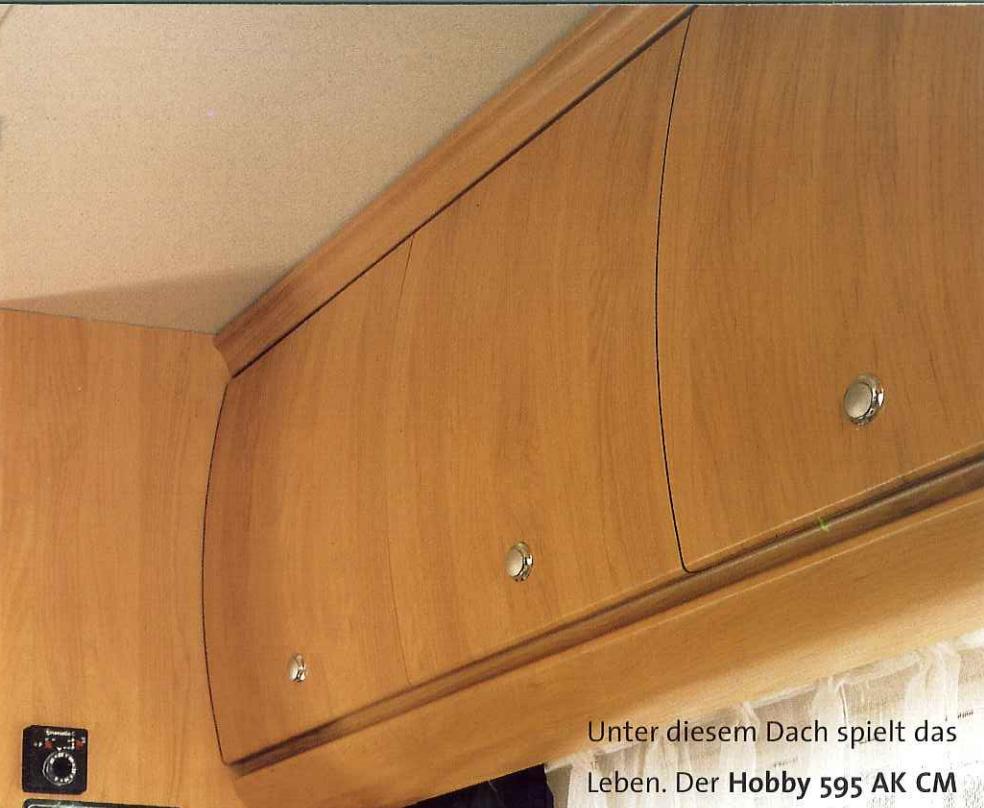




# Familie.

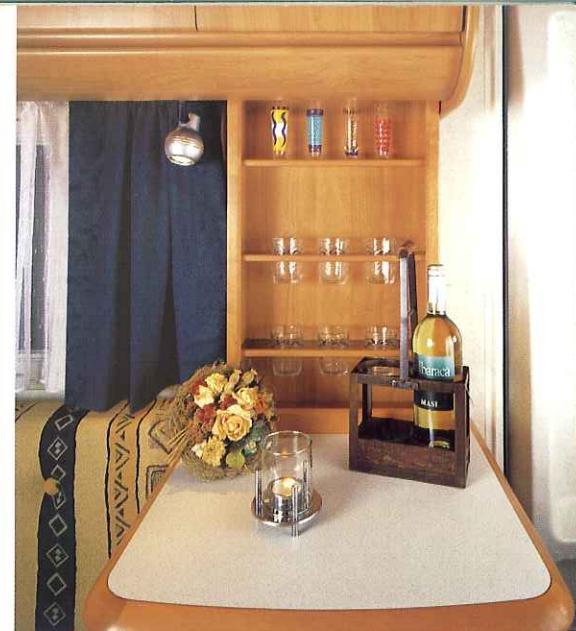


Alkoven



Unter diesem Dach spielt das Leben. Der **Hobby 595 AK CM** erfüllt einfach alle Wünsche von Groß und Klein. Willkommen in der Familie. Alkoven.

*Life is at play beneath this roof. The Hobby 595 AK CM grants all the wishes of both big and small with ease. Welcome to the family. Alkoven.*



Sanfter Kontrast, starke Optik und alles andere als nur ein Regal.

*Sweet contrast, strong look and far from just a shelf.*

Himmlisch gemütlich: Das bequeme **Bett** direkt unter dem Dach ist natürlich mit Lattenrost, Federkernmatratze und Fallschutz ausgestattet.

*Heavenly comfort: the cosy bed directly beneath the roof is of course fitted with a slatted frame, interior sprung mattress and anti-fall net.*



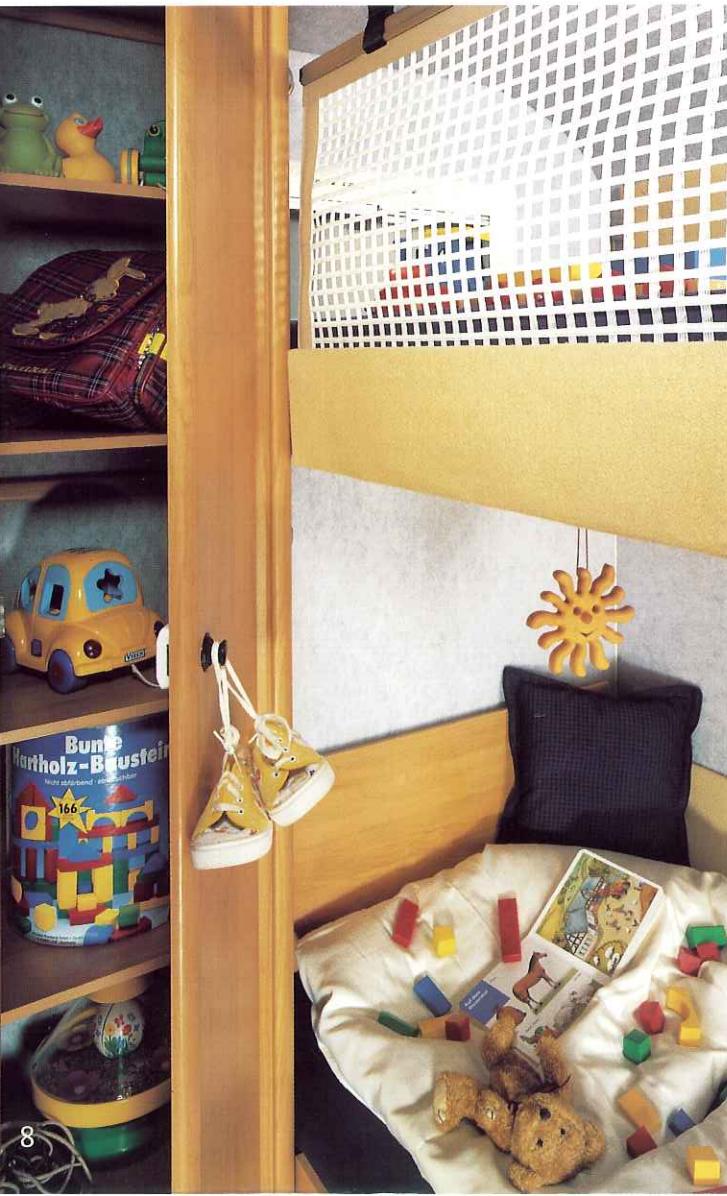


Liebe geht durch den Magen. Und mit viel Liebe zum Detail ist auch diese Küche ausgestattet. Guten Appetit!

*The way to a man's heart is through his stomach. And this kitchen has been fitted out with lots of loving attention to detail. Bon appetit!*

Auf die Plätze, fertig, los. Das Heck des Alkoven ist ein Paradies für Kinder. Mit Sicherheit. Ein durchdachtes **Schranksystem** verstaut auch den letzten Brummkreisel.

*On your marks, get set, go! The rear of the Alkoven is a children's paradise, and it's safe. A well-thought out cupboard system also provides enough space even for hummer-tops.*





Praktisch, großzügig, wohnlich: In der ausziehbaren **Mittelsitzgruppe** findet jedes Familienmitglied seinen Lieblingsplatz.

*Practical, spacious, homely: in the extendible centre seating area, every family member has his or her favourite spot.*



Träumen Sie Ihren Traum. Das bequeme **Himmelbett** des Alkoven hilft Ihnen dabei.

*Dream your dream with the help of the Alkoven's comfortable roof bed.*

Die schönste Art, nass zu werden: **Panoramadusche** schließen, Wasser an, Erfrischung pur.

*The best way to get wet: close the Panorama shower, turn on the water, pure refreshment.*





Die **hintere Sitzgruppe** lädt ein zur gemütlichen Zweisamkeit und ist im Handumdrehen zum Bett umbaubar.

*The rear seating group offers the chance for cosy togetherness, and converts to a bed in the blink of an eye.*



In der „**Garage**“ des Alkoven findet selbst sperriges Gepäck Platz.

*The Alkoven's “garage” provides enough room even for bulky luggage.*

Für Meerjungfrauen und Wasserratten. Mit der faltbaren Duschwand von Hobby genießen Sie die vollen Vorzüge eines geräumigen **Bades**.

*For mermaids and water rats. With Hobby's folding shower wall, you can enjoy all the advantages of a roomy bath.*





Variabel. Im Handumdrehen verwandelt sich die **Seitensitzgruppe** in ein gemütliches Doppelbett.

*Variable. The centre seating area converts into a comfortable double bed in next to no time.*

Aufgeräumt: Der große **Ausziehschrank** verstaut mühe-los und sicher Ihre Lebensmittel. Ein wahres Platzwunder.

*Cleared away: the large pull-out cupboard stores your food easily and safely. A real spatial miracle.*



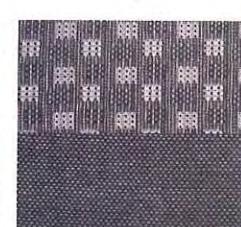
Holz Erle  
wood alder



Stoff  
upholstery  
Wyoming



Alternativstoff  
altern. upholstery  
Capri



Teppich  
carpet



# Alkoven

## Serienmäßige Ausstattung (Standard features)

### Basisfahrzeug (Basic vehicle)

- 545 AK: Fiat Ducato, 1,9-l-Turbodiesel (66 kW/90 PS) mit Oxidationskatalysator; (545 AK: Fiat Ducato 1.9 l turbodiesel (66 kW/90 bhp) with oxidising catalytic converter)
- 595 AK: Fiat Ducato, 2,8-l-Turbodiesel-Direkteinspritzer (90 kW/122 PS) mit Oxidationskatalysator\*; (Fiat Ducato, 2.8l turbo diesel fuel injection (90kW/122bhp) with oxidising catalytic converter)
- AL-KO-Tiefrahmen-Chassis (AL-KO-chassis)
- Servolenkung (Power-assisted steering)
- 5-Gang-Schaltgetriebe (5-speed gearbox)
- Einzelradaufhängung vorn  
(*Single front wheel suspension*)
- Vorderradantrieb (Front-wheel drive)
- Nebelschlussleuchte (Rear fog lamp)
- Rückfahrscheinwerfer (Reversing lamp)
- Zusätzlicher Beleuchtungsträger mit integrierten Umrissleuchten und 3. Bremsleuchte  
(*Additional light support with integrated contour lights and third brake light.*)
- Schmutzfänger vorn (Front mud flaps)
- Verlängerte Außenspiegel (Extended outside rear-view mirror)
- Frontscheibe Verbundglas (Laminated glass windscreens)
- Elektrische Fensterheber vorn (Electric front windows)
- Elektronische Wegfahrsperre (Electronic immobiliser)

### Außenausstattung (Exterior features)

- Gasflaschenschrank außen (Exterior gas bottle compartment)
- Sicherheitsgasregler mit Schlauch (Safety regulator with hose)
- Heckstützen (Rear supports)
- Kofferraumklappen (Luggage compartment flaps)
- 3 Serviceklappen (bei Modell 545 AK M und 595 AK SM)  
(*3 Service doors with 545 AK M and 595 AK SM*)
- 4 Serviceklappen (bei Modell 545 AK CM und 595 AK KM)  
(*4 Service doors with 545 AK CM and 595 AK KM*)
- Heckleiter (Rear ladder)
- Dachreling (Roof railing)
- Doppelboden (False floor)
- Heckgarage (bei 595 KM)  
(*multi-storey car park (with 595 KM)*)
- Vorzeltleuchte (Exterior awning light)
- Elektrische Eintrittsstufe (Electric entry step)
- Beleuchtete Einstiegs- und Durchstiegsstufen  
(*Illuminated entry and passage steps*)

### Wohnraum, Küche und Schlafzimmer

#### (Living room, kitchen and bedroom)

- 5fach höhenverstellbare Dreipunktsicherheitsgurte und Kopfstützen (5-position adjustable 3-point seat belts and head rests)
- Seitliche Fenster zum Öffnen (Opening side windows)
- Kombi-Verdunkelungs- und Moskito-Rollo (Roller blinds, flyscreens)

Die Berechnung der Massen (Gewichte) der Motorcaravans erfolgt ab der Saison 2001 einheitlich in Europa nach EU-Richtlinie 92/21/EWG sowie der europäischen Norm DIN EN 1646-2. Die technisch zulässige Gesamtmasse darf in keinem Fall überschritten werden. From the 2001 season, the calculation of the mass (weight) of motorcaravans in Europe will be standardised according to the EU guideline 92/21/EEC and the European standard DIN EN 1646-2. The maximum technical laden mass must not be exceeded.

\*Durch FIAT-Modellpflege erfolgen Umstellungen innerhalb der Saison auf Motoren mit Common-Rail-Technik 2,8 JTD 94 kW/127 PS – gegen einen Aufpreis von 1.000,- DEM

- Kugelstrahler (Spherical spotlight)
- Indirekte Beleuchtung (Indirect lighting)
- Kleiderschrankbeleuchtung (Wardrobe light)
- Dachhaube im Wohnbereich (Roof cover in living area)
- Gardinen und Stores (Curtains and net curtains)
- Faltschiebetür bei 595 KM (Separating curtains/folding-type sliding door with 595 KM)
- Alkoven-Leiter (Recess ladder)
- Vorhang (Curtain)
- PVC-Fußbodenbelag (PVC floor covering)
- Lageunempfindlicher Kühlzschrank, 90 l, mit großem Gefrierfach (Tilt tolerant 90 litre refrigerator with large freezer compartment)
- Keilförmige Rückenpolster (Wedge-shaped back cushions)
- 3-Flammen-Herd, zündgesichert, mit Spritzschutzvorrichtung (Three-ring hob with flame ignition safeguard and splashback)
- Eingelassene Kochfeldabdeckung aus Glas (Built-in glazed cooktop)

### Sanitärbereich (Sanitary facilities)

- Komfortable Nasszelle, komplett mit (Convenient wet cubicle, complete with)
  - Duschwanne (Shower tray)
  - Duschbrause (Shower head)
  - Duschfalt- bzw. Schiebetür (Folding shower door)
  - Duschvorhang bei 595 KM (Shower curtain with 595 KM)
  - Panoramaspiegel (Panorama mirror)
  - Thetford-Cassetten-Toilette (Thetford cassette-type toilet)
- Dachluke mit Moskitoschutz (Skylight with flyscreen)

### Elektrische Anlage (Electrical system)

- Gel-Zusatzbatterie (Extra battery)
- Ladegerät/Umformer (Charging unit/converter)
- Control-Panel komplett mit (Control panel complete with)
  - Hauptschalter, Kontrolllicht und Einzelabsicherung, fu Boiler, Heizung, Pumpe und 12-V-Beleuchtung (Function switch, pilot lamp and separate fuses for boiler, heating system, pump and 12 V lighting system)
  - Voltmeter, beleuchtet (voltmeter, illuminated)
  - Füllstandsanzeige für Frisch- und Abwassertank, beleuchtet (Fresh water and waste water level gauge, illuminated)
  - Stromversorgung, 12 V/230 V (Power supply 12 V/230 V)

### Gas- und Wassersystem (Gas and water system)

- Warmwasserversorgung in Küche und Waschraum mit Truma-Heißwasserspeicher (Hot water supply in kitcnette and wash room by Truma boiler)
- Truma-Heizung mit Warmluftanlage für Wohnraum und Alkoven (Truma heating system featuring air circulation for living area and recesses)
- Isolierter Frischwassertank (Insulated fresh water tank)
- Isolierter Abwassertank (Insulated waste water tank)



## HobbyAlkoven

Ausführung 545 M – Erle

Fahrgestell/Chassis <sup>1</sup>	Fiat/AL-KO	Fiat/AL-KO
Zulässige Personenzahl <sup>2</sup>	4	4
Dreipunktgurte und Kopfstützen <sup>3</sup>	4	4
Gesamtlänge/Gesamtbreite <sup>4</sup>	cm 552/228	599/228
Gesamthöhe/Stehhöhe <sup>5</sup>	cm 302/200	302/200
Liegefläche Heck/Liegefläche Mitte <sup>6</sup>	cm –/195 x 140	–/195 x 140; 190 x 65
Liegefläche Alkoven <sup>7</sup>	cm 210 x 150	210 x 150
Techn. zulässige Gesamtmasse <sup>8</sup>	kg 3400 <sup>a</sup>	3500 <sup>a</sup>
Leergewicht ** <sup>9</sup>	kg 2715	2850
Masse im fahrbereiten Zustand <sup>10</sup>	kg 2946	3081
Zuladung <sup>11</sup>	kg 454	419
Frischwassertank/Abwassertank <sup>12</sup>	ca. l 120/150	120/150
Anhängelast gebr. <sup>13</sup>	kg 1600	1600***

<sup>1</sup>Chassis

<sup>2</sup>Permitted passengers (incl. driver)

<sup>3</sup>Seatbelts and headrests

<sup>4</sup>Overall length/width

<sup>5</sup>Overall/internal height

<sup>6</sup>Bed size rear/centre

<sup>7</sup>Bed Recesses

<sup>8</sup>Tare\*/maximum weight

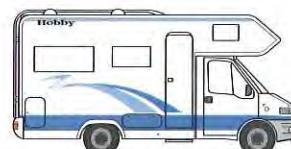
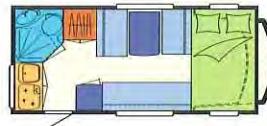
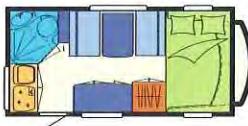
<sup>9</sup>Maximum technical laden mass\*\*

<sup>10</sup>Mass in ready-to-drive condition\*

<sup>11</sup>Useful load

<sup>12</sup>Fresh/waste water capacity

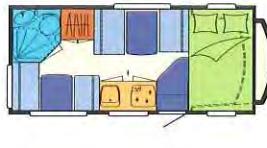
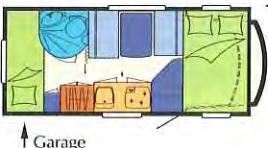
<sup>13</sup>Maximum trailer load



## HobbyAlkoven

Ausführung 595 KM – Erle

Fahrgestell/Chassis <sup>1</sup>	Fiat/AL-KO	Fiat/AL-KO
Zulässige Personenzahl <sup>2</sup>	4	4
Dreipunktgurte und Kopfstützen <sup>3</sup>	4	4
Gesamtlänge/Gesamtbreite <sup>4</sup>	cm 599/228	599/228
Gesamthöhe/Stehhöhe <sup>5</sup>	cm 302/200	302/200
Liegefläche Heck/Liegefläche Mitte <sup>6</sup>	cm 2 x 210 x 80/65; 195 x 140	185 x 100/70; 195 x 140
Liegefläche Alkoven <sup>7</sup>	cm 210 x 150	210 x 150
Techn. zulässige Gesamtmasse <sup>8</sup>	kg 3500 <sup>a</sup>	3500 <sup>a</sup>
Leergewicht** <sup>9</sup>	kg 2867	2856
Masse im fahrbereiten Zustand <sup>10</sup>	kg 3098	3087
Zuladung <sup>11</sup>	kg 402	413
Frischwassertank/Abwassertank <sup>12</sup>	ca. l 120/150	120/150
Anhängelast gebr. <sup>13</sup>	kg 1600***	1600***



## Zeichenerklärung (Key to symbols)

- █ Sitzgruppe (Seating)
- █ Betten (Beds)
- █ Waschraum (Wash room)
- █ Fußboden (Flooring)
- █ Küche (Kitchen)
- █ Tisch/Stauraum (Table/Storage)
- █ Fensterbank (Window sill)
- █ Schrank (Cupboard)

M = Mittelsitzgruppe

CM = Couch und Mittelsitzgruppe

KM = Kinderbetten und

Mittelsitzgruppe

SM = Seitensitzgruppe und

Mittelsitzgruppe

M = centre seating

CM = couch and centre seating

KM = child beds and

centre seating

SM = side seating and

centre seating

\* Leeres Fahrzeug einschließlich Fahrer, Kraftstoff-, Gas- und Wasservorräten sowie Stromversorgung, ohne Sonderausstattung. (Empty vehicle including driver, fuel, gas, water and power supplies without extra fittings.)

\*\* Leeres Fahrzeug einschließlich Standardausstattung, Schmiermitteln, Werkzeug, Ersatzrad, Zusatzbatterie und Kraftstoff. Durch den Einbau von Zubehör erhöht sich das Leergewicht. (Empty vehicle including standard fittings, lubricants, tools, spare wheel, extra battery and fuel.)

\*\*\* Bei max. Zuggesamtgewicht von 5000 kg.  
(With maximum total/laden weight of 5000 kg.)

<sup>a</sup> Abweichungen durch nationale Vorschriften möglich.  
(Variations are possible due to national regulations.)

Anderungen der Technik und Ausstattung behalten wir uns vor. Der Inhalt entspricht dem Stand bei Drucklegung.  
(Technical data and features subject to change without notice. Contents correct at time of going to press.)